

# **Россия-Аргентина: 130 лет дипломатических отношений**

**Список двусторонних российско-аргентинских документов,  
подписанных в ходе визитов  
президента РФ В.В. Путина в Аргентину (июль 2014 г.) и  
президента Аргентины К. Фернандес де Киршнер в РФ (апрель 2015 г.)**

## **2014 год**

- 1. Договор между Российской Федерацией и Аргентинской Республикой о взаимной правовой помощи по уголовным делам**

TRATADO ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE ASISTENCIA LEGAL RECÍPROCA EN MATERIA PENAL

- 2. Договор между Российской Федерацией и Аргентинской Республикой о передаче для отбывания наказания лиц, осужденных к лишению свободы**

TRATADO SOBRE TRASLADO DE CONDENADOS PARA LA EJECUCIÓN DE SENTENCIAS PENALES PRIVATIVAS DE LA LIBERTAD ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA FEDERACIÓN DE RUSIA

- 3. Договор между Российской Федерацией и Аргентинской Республикой о выдаче**

TRATADO DE EXTRADICIÓN ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA FEDERACIÓN DE RUSIA

- 4. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики о сотрудничестве в области использования атомной энергии в мирных целях**

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA PARA LA COOPERACIÓN EN LOS USOS PACÍFICOS DE LA ENERGÍA NUCLEAR

- 5. Соглашение о сотрудничестве в области массовых коммуникаций между Министерством связи и массовых коммуникаций Российской Федерации и Государственным секретариатом по общественной информации Аргентинской Республики**

ACUERDO ENTRE LA SECRETARÍA DE COMUNICACIÓN PÚBLICA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE COMUNICACIONES Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE LA COOPERACIÓN EN MATERIA DE COMUNICACIÓN MASIVA

## **2015 год**

- 1. Совместное заявление Президента Российской Федерации Владимира Владимировича Путина и Президента Аргентинской Республики Кристины Фернандес де Киршнер об установлении российско-аргентинского всеобъемлющего стратегического партнерства**

DECLARACIÓN CONJUNTA DE LA PRESIDENTA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA CRISTINA FERNÁNDEZ DE KIRCHNER Y DEL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA VLADIMIR PUTIN PARA EL ESTABLECIMIENTO DE LA ASOCIACIÓN ESTRATÉGICA INTEGRAL ARGENTINO-RUSA

**2. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики о сотрудничестве в области охраны окружающей среды**

CONVENIO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE COOPERACIÓN EN MATERIA DE MEDIO AMBIENTE

**3. Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Аргентинской Республики о взаимной защите секретной информации в сфере военно-технического сотрудничества**

ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL GOBIERNO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE LA PROTECCIÓN MUTUA DE LA INFORMACIÓN SECRETA EN EL ÁMBITO DE LA COOPERACIÓN TÉCNICA MILITAR

**4. Соглашение между Министерством обороны Российской Федерации и Министерством обороны Аргентинской Республики о военном сотрудничестве**

CONVENIO ENTRE EL MINISTERIO DE DEFENSA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE DEFENSA DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE LA COOPERACIÓN MILITAR

**5. Меморандум о взаимопонимании между Министерством промышленности и торговли Российской Федерации и Министерством промышленности Аргентинской Республики**

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE INDUSTRIA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

**6. Меморандум о взаимопонимании между Министерством иностранных дел Российской Федерации и Министерством иностранных дел и культуры Аргентинской Республики о сотрудничестве в области архивов**

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE LA COOPERACIÓN EN MATERIA DE ARCHIVOS

**7. Меморандум о взаимопонимании между Министерством связи и массовых коммуникаций Российской Федерации и Министерством федерального планирования, государственных инвестиций и услуг Аргентинской Республики о сотрудничестве в области связи**

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE TELECOMUNICACIONES Y MEDIOS DE COMUNICACIÓN DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA SOBRE COOPERACIÓN EN EL ÁMBITO DE LAS COMUNICACIONES

**8. Меморандум о взаимопонимании в отношении снижения тарифов на услуги международной электросвязи в роуминге между Российской Федерацией и Аргентинской Республикой**

MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO SOBRE SERVICIOS DE ROAMING INTERNACIONAL ENTRE LA FEDERACIÓN DE RUSIA Y LA REPÚBLICA ARGENTINA

**9. План действий российско-аргентинского торгово-экономического и инвестиционного сотрудничества в рамках Межправительственной Российско-Аргентинской комиссии по торгово-экономическому и научно-техническому сотрудничеству (2015–2016 гг.)**

PLAN DE ACCIÓN PARA LA COOPERACIÓN ARGENTINO-RUSA ECONÓMICO-COMERCIAL Y DE INVERSIONES EN EL MARCO DE LA COMISIÓN INTERGUBERNAMENTAL ARGENTINO-RUSA PARA LA COOPERACIÓN ECONÓMICO-COMERCIAL Y CIENTÍFICO-TECNOLÓGICA PARA LOS AÑOS 2015-2016

**10. План действий по развитию всеобъемлющего стратегического партнерства между Российской Федерацией и Аргентинской Республикой**

PLAN DE ACCIÓN DE LA COOPERACIÓN ESTRATÉGICA INTEGRAL ENTRE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA FEDERACIÓN DE RUSIA

**11. План проведения политических консультаций между Министерством иностранных дел Российской Федерации и Министерством иностранных дел и культа Аргентинской Республики**

PLAN DE CONSULTAS POLÍTICAS ENTRE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA

**12. Российско-аргентинская программа сотрудничества в области сельского хозяйства, рыболовства и аквакультуры на 2015–2016 годы**

PROGRAMA ARGENTINO-RUSO PARA COOPERACIÓN EN MATERIA DE AGRICULTURA, PESCA Y ACUICULTURA PARA LOS AÑOS 2015-2016

**13. Программа сотрудничества в сфере культуры и искусства между Министерством культуры Российской Федерации и Министерством культуры Аргентинской Республики на 2016–2018 годы**

PROGRAMA EJECUTIVO DE COOPERACIÓN CULTURAL ENTRE EL MINISTERIO DE CULTURA DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y EL MINISTERIO DE CULTURA DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA PARA LOS AÑOS 2016-2018

**14. Программа совместных действий между Федеральным агентством по туризму (Российская Федерация) и Министерством туризма Аргентинской Республики на период 2015–2016 гг. в области туризма**

PROGRAMA DE ACCIONES CONJUNTAS ENTRE EL MINISTERIO DE TURISMO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA AGENCIA FEDERAL PARA EL TURISMO DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA EN MATERIA DE TURISMO PARA EL PERÍODO 2015-2016

**15. Совместное заявление о намерениях между Федеральным космическим агентством (Российская Федерация) и Национальной комиссией по космической деятельности Аргентинской Республики о сотрудничестве в области исследования и использования космического пространства в мирных целях**

DECLARACIÓN CONJUNTA DE INTENCIONES ENTRE LA COMISIÓN NACIONAL DE ACTIVIDADES ESPACIALES DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA AGENCIA ESPACIAL FEDERAL (LA FEDERACIÓN DE RUSIA) ACERCA DE LA COOPERACIÓN EN EL CAMPO DE LA EXPLORACIÓN Y UTILIZACIÓN DEL ESPACIO ULTRATERRESTRE PARA FINES PACÍFICOS

**16. Меморандум о взаимопонимании о сотрудничестве в сооружении атомной электростанции на территории Аргентинской Республики**

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS DE LA REPÚBLICA ARGENTINA Y LA CORPORACIÓN ESTATAL DE ENERGÍA ATÓMICA “ROSATOM” SOBRE LA COOPERACIÓN EN LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CENTRAL NUCLEAR EN TERRITORIO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

**17. Предварительное соглашение о развитии проекта по сооружению атомной электростанции на территории Аргентинской Республики**

ACUERDO PRELIMINAR DE DESARROLLO DE PROYECTO PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA NUEVA CENTRAL NUCLEAR EN EL TERRITORIO DE LA REPÚBLICA ARGENTINA ENTRE NUCLEOELÉCTRICA ARGENTINA SOCIEDAD ANÓNIMA (NASA) Y RUSATOM OVERSEAS (RAOS)

**18. Протокол о намерениях по реализации многоцелевого проекта Чиудио I в Аргентинской Республике**

ACTA ACUERDO PARA EL DESARROLLO DEL PROYECTO MULTIPROPÓSITO CHIHUIDO I EN LA REPÚBLICA ARGENTINA

**19. Меморандум о сотрудничестве между ОАО «Газпром» и Национальной Государственной корпорацией нефтегазовых месторождений Аргентины «ИПФ»**

ACUERDO MARCO ENTRE YPF Y GAZPROM EN MATERIA DE COOPERACIÓN EN LA ESFERA DE ENERGÍA Y FORMACIÓN DE PERSONAL

**20. Меморандум о взаимопонимании между Внешэкономбанком и Банком инвестиций и внешней торговли Аргентинской Республики**

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE BANCO DE INVERSIÓN Y COMERCIO EXTERIOR (BICE) Y EL VNESHECONOMBANK

**21. Меморандум о взаимопонимании между Внешэкономбанком и Национальным банком Аргентинской Республики**

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA Y VNESHECONOMBANK SOBRE COOPERACIÓN EN MATERIA DE FINANCIACIÓN A LAS EXPORTACIONES

**Источники:**

Сайт Министерства иностранных дел РФ -  
[http://www.mid.ru/foreign\\_policy/international\\_contracts/](http://www.mid.ru/foreign_policy/international_contracts/)

Сайт президента Аргентинской Республики –<http://www.cfkargentina.com/sintesis-de-los-acuerdos-suscriptos-con-rusia/>

Сайт Министерства иностранных дел и культа Аргентины –  
<http://tratados.mrecic.gov.ar/busqueda.php?consulta=si&modo=c>

Сайт Посольства Российской Федерации в Аргентинской Республике –  
<http://argentina.mid.ru/politdialog>; [http://argentina.mid.ru/es\\_ES/](http://argentina.mid.ru/es_ES/)

Составитель: Н.М. Яковлева

---

Материал подготовлен в рамках поддержанного РГНФ научного проекта № 15-0700019.